

## ABSTRAK

### REGISTER BAHASA PRANCIS BIDANG EKONOMI PADA RUBRIK BERITA EKONOMI DI *WWW.LA-CROIX.COM* DAN IMPLIKASINYA PADA PEMBELAJARAN BAHASA PRANCIS

Oleh

**Mitha Setiani Asih**

Penelitian ini memiliki tiga tujuan yaitu untuk mendeskripsikan bentuk dan makna register bahasa Prancis bidang ekonomi, serta mendeskripsikan implikasi register ekonomi dalam pembelajaran bahasa Prancis. Adapun, data penelitian ini yaitu berupa leksikon yang mengandung register ekonomi berbahasa Prancis yang mana sumber data pada penelitian ini diperoleh dari artikel-artikel dalam rubrik ekonomi di *www.la-croix.com* bulan Oktober 2020 sampai Maret 2021.

Di sisi lain untuk pengumpulan data penelitian ini menggunakan metode simak dengan teknik dasar yaitu teknik sadap dan teknik Simak Bebas Libat Cakap (SLBC) serta teknik catat dengan menggunakan tabel data. Selanjutnya, untuk menganalisis bentuk register dan makna register, digunakan metode agih dengan teknik dasar Bagi Unsur Langsung (BUL) dengan teknik lanjutan berupa Teknik Baca Markah (TBM). Kemudian, untuk menganalisis makna register, digunakan metode padan referensial dengan teknik dasar Pilah Unsur Penentu (PUP) dan dilanjutkan dengan teknik Hubung Banding Menyamakan (HBS).

Dengan demikian, berdasarkan hasil penelitian yang diperoleh menunjukkan bahwa terdapat 100 register ekonomi yang dikategorikan dalam nomina (96 register), adjektiva (3 register), dan verba (1 register). Selanjutnya, mengacu pada analisis penelitian ini, terdapat 4 register memiliki makna leksikal dan kontekstual yang sama, 95 register yang makna kontekstual dan leksikalnya berbeda, dan 1 register hanya memiliki makna kontekstual. Kemudian, terdapat perbedaan antara makna leksikal dan makna kontekstual dalam hasil penelitian ini, sehingga setiap kata bisa memiliki dua makna berbeda. Adapun data-data hasil penelitian ini dapat diimplikasikan dalam pembelajaran Bahasa Prancis pada mata kuliah sosiolinguistik.

**Kata Kunci:** register ekonomi, kategori leksikal, makna leksikal, makna kontekstual.

## **ABSTRACT**

### **LES REGISTRES FRANÇAIS DE L'ÉCONOMIE EN RUBRIQUE ÉCONOMIQUE SUR WWW.LA-CROIX.COM ET SES IMPLICATIONS DANS L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS**

**Par**

**Mitha Setiani Asih**

Cette étude a pour objectifs de savoir décrire la forme du registre de langue française dans le domaine économique et le sens du registre de français dans le domaine économique. De plus, les données de cette recherche se présentent sous la forme d'un lexique contenant un registre français de l'économie. Les sources de données de cette étude ont été obtenues à partir d'articles de la rubrique économie sur *www.la-croix.com* d'octobre 2020 à mars 2021. Tandis que, la collecte de données dans cette étude utilise la méthode d'écoute avec des techniques de base, à savoir des techniques de tapotement et des techniques de la technique de la lecture attentive (SLBC) et des techniques de prise de notes utilisant des tableaux de données. De plus, Pour analyser la forme du registre, la recherche utilise la méthode de distribution à l'aide de la technique de base de la distribution directe (BUL) qui se poursuit par la technique de substitution. Pour analyser le sens des registres, cette recherche utilise la méthode d'identification référentielle en utilisant la technique de base de la segmentation de l'élément décisif (PUP) et est poursuivie par la technique de la comparaison de l'élément essentiel (HBS) Donc, les résultats de cette étude indiquent qu'il existe 100 registres économiques qui sont classés en noms (96 registres), en adjectifs (3 registres) et en verbe (1 registre). Il y a une différence entre le sens lexical et le sens contextuel dans les résultats de cette étude, de sorte que chaque mot peut avoir deux sens différents.

**Mots-clés :** registre, catégorie lexicale, sens lexical, sens contextuel